

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016 (Secretarial Public Relations Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016 (ひしょこうほうか)

June 1, 2024

2024ねん 6がつ 1にち



Borrow Pit is Open to The Public

つちとりばを いっぱんこうかい します。

The borrow pits shown below where material is dug out for use in making/filling sandbags are open to the public. Please visit the borrow pits to make sandbags in preparation for inundation due to heavy rain and typhoons.

どのうを つくるための つちとりばを かいほうします。どのうを つくって もちかえり、ごうや たいふうによる しんすいに そなえてください。

Date and Time : Saturday June 8 and Saturday August 24 09:00—12:00

にちじ:6がつ 8にち(ど) 8がつ24にち(ど) 9じ~12じ

Place : Borrow Pits providing soil for disaster preparedness ばしよ: ぼうさいよう つちとりば

○On the premises of Ichimonji Shumatsu Shorijo Sewage Treatment Plant

(7-145, 2 Cho-me, Shinminato-machi)

いちもんじ しゅうまつ しよりじょう じょうない (しんみなとまち 2ちょうめ7-145)

○At Technoport-Shuto (12-5, Kamikubara, Shuto-machi)

テクノポート しゅうとう ない ひろば (しゅうとうまち かみくばら 12-5)

○At Agriculture, Forestry, and Construction Section Plant (1232-2 Shibukuma, Miwa-machi)

のうりんけんせつ か プラント ひろば (みわまち しぶくま 1232-2)

※The places are open in drizzle, closed in rain. こさめ けっこう、うてん ちゅうし

※Please bring empty sand bags and scoops. どのうぶくろ、スコップは じさん してください。

※The places are open to the public to give away the soil for disaster preparedness only.

どのう さくせい いがいの ようとで つちとりばの りようは できません。

Contact: Crisis Management Section TEL 0827 29 5119

ききかんり か でんわ 0827 29 5119



How To Check Areas Warned of Sediment Disasters

どしゃさいがい とくべつ けいかい くいきを かくにん できます

For disaster risk information such as areas with a sediment warning and a sediment special warning, please visit Yamaguchi Prefecture Sediment Disaster Portal Site, Iwakuni civil engineering and construction office, or the river section.

どしゃさいがいが はっせいする おそれのある どしゃさいがい けいかい くいき、どしゃさいがい とくべつ けいかい くいきは、やまぐちけん どしゃさいがい ポータルサイトや いわくに どぼく けんちく じむしょ、かせんかの まどぐちで かくにんすることが できます。

Permit is required for development activities in the areas with a special sediment warning. There is also the restriction on building new houses or extra rooms.

どしゃさいがい とくべつ けいかい くいきでは、とくていの かいはつこういに きょかが ひつようで、けんちくぶつの しんちく・ぞうかいちくを おこなう ばあいは こうぞうきせいの たいしょうと なります。

Financial assistance is available to those who need safety upgrades to protect their homes from damage or move out of the area for safety reasons.

また けんちくぶつの かいしゅう・いてんに しえんそちが あります。

Contact: といあわせ

Iwakuni Civil Engineering and Construction Office TEL: 0827 29 1547

いわくに どぼく けんちく じむしょ でんわ:0827 29 1547

The River Section TEL: 0827 29 5134

かせん か でんわ:0827 29 5134

Wanted: Your Art Work for Iwakuni City Art Exhibition

し びじゅつ てんらんかいの しゅつぴん さくひんを ぼしゅう します。

Eligibility for Participation: たいしょう

○General Public=Residents of Iwakuni, Workers and students (NOT including high school students or younger) of schools in Iwakuni.

いっぱんのぶ=しないに ざいじゅう または つうきん、つうがくする ひと (こうこうせい いかは のぞく)

○High School Students=Residents of Iwakuni, Students of high schools in Iwakuni

こうこうのぶ=しないに ざいじゅう または つうがくする こうこうせい (20さい みまんの ひと)

Exhibition Dates てんじび:

①Painting・Sculpture・Craft・Design かいが・ちようこく・こうげい・デザイン＝

Thursday, Sep 12 to National Holiday, Sep 16 9がつ12にち(もく)～16にち(しゅくじつ)

②Calligraphy・Photography しょどう・しゃしん＝

Saturday, Sep 21 to Wednesday, Sep 25 9がつ21にち(ど)～25にち(すい)

Opening Hours: 10:00–17:00 (Last Exhibition Day 10:00-15:00)

てんじ じかん: 10じー17じ(さいしゅうびは 15じまで)

Venue てんじばしょ: Iwakuni Culture Center しみん ぶんか かいかん

Exhibition Room てんじ しつ、Seminar Room けんしゅう しつ

Number of Work Pieces Submitted しゅっぴん てんすう＝

○Painting・Calligraphy= 1 / person (up to 2 / high school student)

かいが・しょどう＝ひとりにつき 1てん(こうこうせいはい 2てん まで か)

○Photography・Sculpture・Craft・Design= up to 2 / person

しゃしん・ちようこく・こうげい・デザイン＝ひとりにつき 2てん まで

※The submitted work piece must be made by the participant him/herself and shown to the public for the first time. Selected works will be displayed at the exhibition.

かく ぶもんとも こじんで そうさくした みはっぴょうの ものに かぎる。にゅうせん いじょうを てんじ

※If you wish to make a piece of work mixed with painting, calligraphy, photography, please ensure all pieces fit in one piece and the completed work meets the specifications for the exhibition.

かいが・しょどう・しゃしんの くみさくひんは、いずれも 1まいに まとめ、きかかないに おさめる

Fee: ￥1,000 / work piece (High school students free of charge)

りょうきん: いってんにつき せん えん (こうこうせい むりょう)

Art works will be sent into Iwakuni Culture Center Exhibition Room on the following dates.

①Monday September 9 ②Wednesday September 18 10:00-18:00

さくひん はんにゅうび:①＝9がつ9にち(げつ) ②＝9がつ18にち(すい) 10じ～18じ

さくひん はんにゅうばしょ:しみんかいかん てんじしつ

※For more information on the exhibition specifications and others, please read the information handouts distributed at the Sports and Culture Section, etc., on Monday, June 10 onwards.

きかくなどの しょうさいは、6がつ10にち(げつ)から ぶんか スポーツ かなどで はいふする か いさいようこう で かくにん してください

Contact: Culture and Sports Section TEL 0827 29 5211

といあわせ:ぶんか スポーツ か でんわ 0827 29 5211



Aged Care Subsidy for Elderly Diapers

こうれいしゃの おむつ こうにゆうひを じよせい します

The vouchers for elderly incontinence pads and diapers are provided to senior citizens aged 65 or older who need those aged care items. The vouchers are accepted at the designated suppliers.

かみおむつ、にょうとり パッドなどが ひつような 65さい いじょうの ひとに、しが していする じぎょうしょで こうかんできる かみおむつ きゅうふけんを こうふします。

Eligible Recipients: Those who meet all the requirements ① to ⑤below.

たいしょう: ①～⑤の すべての ようけんを みたす ひと

① Residents of Iwakuni aged 65 or older.

しないに ざいじゅうする 65 さいいじょうの ひと

② Recipients of home care services or those hospitalized in the medical institutions in or outside Iwakuni

ざいたくで せいかつする ひと または びょういんに にゅういんしている ひと (しがいの びょういんを ふくむ)

③ Level 3-5 Long term care requirement certification holders

ようかいご じょうたい くぶん などが ようかいご 3いじょうの ひと

④ Members of households exempted from residence tax

しみんぜい ひかぜい せたいの ひと

⑤ Those who receive no welfare benefit for diapers

せいかつほごほうによる おむつに かんする いちじ ふじよの てきようを うけていない ひと

※Those hospitalized and who are not holders of the level 3-5 long term care requirement certification (see ③) in no need of receiving home care services can also apply for this subsidy submitting a designated medical form signed by a doctor.

にゅういんちゅうで かいごサービスの りょうが ふようなため、③の にんていを うけていないひと は してい ようしきの しんだんしょを ていしゅつすると しんせいが かのう

※Dependent(s) of a tax payer cannot apply for the subsidy.

しみんぜい かぜいしゃが たいしょうしゃを ふようしている ばあいは たいしょうがい

Subsidy Amount: ¥ 3,000 / month じよせいがく: 1かげつにつき ¥3,000

The applicant's long term care insurance certificate and the submitter's ID must be presented for the application.

ひつようなもの: ○たいしょうしゃの かいごほけん ひほけんしゃしょう ○しんせいしゃの ほんにん かくにん しよるい

Contact: Elderly Assistance Section TEL 0827 29 2588

といあわせ: こうれいしゃ しえん か でんわ: 0827 29 2588

